

# IMAGES OF THE MIDDLE EAST

## KØBENHAVNS INTERNATIONALE TEATER



NATIONAL  
TEATRET  
DENMARK

MUSIK • TEATER • DANS

KØBENHAVN 12. AUGUST - 20. SEPTEMBER 06



[www.kit.dk](http://www.kit.dk)



## IMAGES OF THE MIDDLE EAST: MUSIK TEATER DANS I KØBENHAVN 12. AUGUST – 20. SEPTEMBER 2006

**Velkommen** til den landsdækkende kulturfestival Images of the Middle East. Københavns Internationale Teater præsenterer 6 uger med dans, teater, musik og cirkus fra hele regionen. Med temaet 'Identitet under forandring' er der i programmet lagt vægt på at præsentere billeder af det moderne Mellemøsten og skabe indtryk, der bryder med vaneforestillinger om et udelukkende traditionelt kontinent.

Musik programmet byder på omkring 26 orkestre, bands og solister og spænder fra libanesiske dødsmetal over palæstinensisk hiphop til tyrkisk sufi clubbing, folk og verdensmusik. Et bredspektret program der afspejler den muterende udvikling på den mellemøstlige musikscene, som ikke er mulig at karakterisere og reducere til en enkelt genre, men favner alt, hvad den øvrige globale musikscene har at byde på.

I teaterprogrammet præsenteres alt fra lyriske og politiske forestillinger til akrobatik og eksotisk dukketeater, og flere af teaterforestillingerne rammer lige ned i temaet identitet gennem sit fokus på en aktuel og historisk virkelighed.

For dansen gælder det ligeledes mangfoldigheden og spændvidden, hvor dansere optræder med alt fra traditionelle til moderne og postmoderne koreografier, og alt det som ligger midt i mellem – personlige fortolkninger af traditionerne og udtryk der sprænger rammer og fusionerer kulturer.

Læs programmet og glæd dig til 6 uger spækket med nye udtryk og indtryk, oplevelser og fordybelser. På [www.kit.dk](http://www.kit.dk) kan du læse mere om musik og scenekunst programmet og også se hvornår koncerter og forestillinger kommer ud til andre byer i Danmark. For det samlede festival program se [www.images.org](http://www.images.org).

*Welcome to six exciting weeks packed with surprises and impressions from the theatre, dance and music scene in the Middle East. The festival takes place in Copenhagen from 12th August -20th September. [www.kit.dk](http://www.kit.dk) will guide you with more information on the music and performing arts programme including details on performances and concerts in other cities in Denmark. For full Images of the Middle East program see [www.images.org](http://www.images.org)*

Katrien Verwilt, Hans Christian Gimbel og Trevor Davies

### **KØBENHAVNS INTERNATIONALE TEATER**

Images of the Middle East er arrangeret af Center for Kultur og Udvikling (CKU). Scenekunst og musik programmet er arrangeret af Københavns Internationale Teater med primær støtte fra CKU, Kunstrådet, Københavns Kommune og Københavns Amt. I samarbejde med Verdensklubben/Amager Bio, Copenhagen Jazzhouse, Dansescenen, Den Sorte Diamant, Kaleidoskop K2, Kulturhus Islands Brygge, Vega, Baltoppen, MusikTeatret Albertslund, Public Service Festival, Stengade 30, Ungdomshuset, Viften og Danmarks Radios Underholdningsorkestre.

Foto: Isabelle Dellerba

**CHEB MAMI** Algeriet

Store Vega, 12. august kl. 21.00

Cheb Mami er med sin høje stemme og kæbevibrato en af de mest kendte Rai-sangere, der er vokset ud af Algeriets rige musik-scene og turbulente historie. Med adskillige albums bag sig og en gæsteoptræden hos Sting har Cheb Mami manifesteret sig som et verdensnavn. Rai, som for de fleste er synonym med en blanding af traditionelle maghrebinske vokalfrainger, 80er keyboards og groovy baslinier tilsat grove tekster om kærlighed, fest, druk og tragedie, har over årene udviklet sig til en elsket genre, der lader hånt om kulturelle og nationale barrierer. "Hele verden er mit publikum", siger Cheb Mami...

*Master of the pulsating and revolutionary rai music which originated in Algeria in the 80's and swept over North Africa and the rest of the world in the following decade.*

**SUSSAN DEYHIM** Iran

Kaleidoskop K2, 13. august kl. 20.00

Avantgarde komponist, sanger og musiker med absolut førerposition, Sussan Deyhim, skaber vokale landskaber der strækker sig henover tider og kontinenter – fra drømmende ambient til tordenlag, hvor Persiske sufi digteres tekster væves sammen med elektroniske lydbilleder og raffinerede samplinger. Hendes samarbejder tæller store navne fra den globale musikscene som Peter Gabriel og Bobby McFerrin. Hendes personlige, innovative stemmeføring giver musikken en overvældende intimitet – en særlig forening af futurisme og traditionalisme i et enkelt åndedrag.

*"An overpowering presence – her wordless incantations are amplified into harmonised layers and recycled into sampled loops and beckoning you into a virtual desert ritual."* Billboard/ NY Times

Foto: Seifolah Samandarian

**ANOUAR BRAHEM** le Voyage de Sahar Tunesien

Copenhagen Jazzhouse, 17. august kl. 20.30

Oud instrumentet kan takke denne visionære, musikalske fornyer for sin store popularitet. En jazz raket, hvis seneste CD "le Voyage de Sahar" præsenteres med François Couturier på piano og Jean Louis Matinier på harmonika. Brahem's fænomenele kontrol over sit instrument går tilbage til læremesteren Ali Sriti, der åbnede en verden af syrisk og egyptisk musik for ham. Hans egne kompositioner startede med intentionen om at revolutionere den arabiske musik, hvilket han har gjort med stor succes både hjemme og ude, hvor Brahem bl.a. har arbejdet med navne som Jan Garbarek og Dave Holland.

*"I'm sure to say that this is one of the great records of the year (le Voyage de Sahar). Brahem is at the forefront of jazz because he is far beyond it."* The Guardian





## **MACADI NAHAS** Jordan

Verdensklubben / Amager Bio, 18. august kl. 21.00

En funkende stjerne, der har genoplivet en række sange fra den orientalske arv iblandet vestlige romantiske harmonier på en indsmigrende måde. De traditionelle trommer darbuka og daf spilles pikant i æggende rytmer, hvorpå sirligt oud- og qanounspil breder sig, toppet af Nahas' bløde vokal. Som samlende element er der tilsat et mål stryger-harmonier efter vestligt forbillede, og Macadi Nahas' musik bliver et smooth og feminint stævnemøde mellem klassisk arabisk musik og vestlig pop. Macadi Nahas har indtil nu kun givet koncerter i Mellemøsten, og det er første gang, vi får mulighed for at opleve det unge talent i Danmark.

*Fragile yet powerfully delivered classical played by some of the best Jordanian musicians and Macadi Nahas' beautiful voice.*



## **AMINE & HAMZA** Tunesien

Den Sorte Diamant, 18. august kl. 20.00

To fantastiske unge naturtalenter som spiller på den perfekte kombination af oud og qanoun. Med et sprudlende talent og en musikalsk legesyge skaber de grænsesøgende og smukke kompositioner. Da Amine i sin tid opsøgte den tyrkiske oud-mester Necati Celik, brugte Celik to timer på at lytte til hans spil, hvorefter Celik konkluderede, at han ikke kunne lære Amine noget. Broderen Hamzas talent krævede lidt mere finpudsning, og han trænede fingrene til blods. Men indsatsen bar frugt, og i 2000 vandt Hamza den nationale førstepris. I Danmark akkompagneres brødrene af en bassist og en slagøjsspiller. En perfekt bund at brede sig på for de to funkende talenter.

*Wonderfully charming and playful approach to classical Arabic music edging between composition and improvisation.*



## **MERCAN DEDE** Breath Tyrkiet

Lille Vega, 19. august kl. 21.00

"Han har den traditionelle sufikultur inde under huden og er på forkant med udviklingen på den elektroniske scene." Sådan begrundede den franske festival Métis i Saint Denis deres valg af Mercan Dede til at opføre et stort musikalsk værk i den 1200 år gamle katedral foran 13.000 menneskers stående klapsalver. Den musikalske magiker kombinerer elektronika med musik af håndlavede, akustiske instrumenter. Qanoun, violin og slagøj optræder side om side med en sufidanser og Mercan Dede's elektrobeats og basgange i et forrygende sceneshow.

*"Musical magician Mercan Dede and The Secret Tribe oscillate between acoustic instruments, electronica and live dance in their sensational stage show which will turn any crowd into a mass of dancing dervishes" Montreux Jazz Festival 2005*

## HOSSEIN ALIZÂDEH & MADJID KHALADJ **Iran** Den Sorte Diamant, 19. august kl. 20.00

Fremragende udøvere af den klassiske iranske musiktradition, som adskiller sig væsentligt fra den arabiske og tyrkiske. Alizâdeh spiller på strenge-instrumenterne tar og setar, der begge er skåret i morbær træ. Lyden er "intim", en fordel under fortidens diskrete "koncerter", hvor musikere retsforfulgtes. Nogle vil måske kende Alizâdehs musik fra filmen "Turtles can fly", publikumsvinderen på sidste års Natfilm festival. Perkussionisten Madjid Khaladj har spillet den bægerformede tromme tombak fra han var syv år gammel og har længe brændt igennem på den internationale scene, hvor han regnes for en af verdens store rytmetroldmænd.

*Deriving from the classical school the two Iranian musicians are a safe bet for riveting enthusiastic concerts mixing improvisation with rigid forms based on the Radif tradition.*



## DJ MAHMOUD **Egypten** Public Service Festival, 19. august kl. 16.30

Egyptiske Mahmoud Refat er en sand lydkunstner, som inddrager ethvert lydligt element i sine klanglige skabelser. I de tidlige 90ere slog han sine folder i lokale acid jazz og eksperimenterende funk og rock bands på spillesteder i Cairo. I 2000 begyndte han at komponere soundtracks til danse- og teaterforestillinger. Mahmoud Refat har tidligere arbejdet en del med såkaldte "soundscapes". Til koncept CDen "Construction Sonor" arbejdede han sammen med 14 europæiske musikere på bearbejdelser af felt-optagelser fra den 17 kilometer lange Gotthard tunnel. Refat lavede også elektronisk musik til stumfilmen "Berlin: Symphony of a Great City" fra 1928. En superudfordrende, legesyg herre der aldrig står stille.

*A true sound magician who anarchistically incorporates every possible sound element in his innovative compositions.*



## DJ IPEK **Tyrkiet / Tyskland** Public Service Festival, 19. august kl. 15.00

Med sin skamløse blanding af house, club, techno og Queer klassikere skaber hun: Eklektisk Arabesk-konFUSION OrAsia! Fanden-i-voldsk overskrider hun ethvert musikalsk, politisk og kønsmæssigt tabu. Det er groovy, feminint, og stærkt sensuelt. Ingen er glemt, når hun – inspireret af sin tyrkiske baggrund – lader Nordafrika, Israel, Persien, Balkan, Grækenland og Bollywood engelsk suse gennem DJ pulten, via højttalerne til det svedende publikum. Internationalt har hun sat spor fra Brasilien til Sverige, og med sine to drag-queen danserinder venter der en uforudsigelig aften.

*She has taken the Berlin club scene with storm with her explosive and innovative fusions - a burning mix of oriental-dancefloor-sounds combined with club, house, techno, and queer classics.*





## **CHARBEL ROUHANA** Libanon

Copenhagen Jazzhouse, 20. august kl. 20.30

Charbel Rouhana er virtuosen på den 10 strengede oud, som smelter europæiske musikere på cello, violin, harmonika og piano sammen med klassisk arabisk, fransk chanson og jazz i fængende hybrid. Rouhanas musik kan nydes på flere niveauer. Flere af hans numre er nemlig umiddelbart tilgængelige og har catchy melodier samtidig med, at de rummer den kompleksitet, som åbenbarer nye lag hver gang, man genlytter dem. Om hans album "Mazaj Alani" skrev det arabiske kulturmagasin Al Jadid: Dette instrumentale album er en milepæl midt i en scene, der er fyldt med larm og frivol sang.

*A musical virtuoso on the oud. Charismatic Rouhana performs with his cross-over band with violin, viola, accordion and piano. A lively mix of traditional Arabic music and jazz.*



## **FATHY SALAMA & SHARKIAT** Egypten

Copenhagen Jazzhouse, 24. august kl. 20.30

Forførende arabisk krydret blues der fusionerer traditionelle og elektriske instrumenter med et repertoire strækkende sig over jazz til film- og teatermusik. Salama og seks mands orkestret Sharkiat har fristet fra Europa til Egypten med sine hoftebevægende beats. Sharkiat er inkarnationen af Salamas drøm om at blande stilarter og skabe møder mellem musikgenrer. Sharkiat har bl.a. samarbejdet med den schweiziske rockgruppe The Maniacs på pladen "Don't climb the pyramids". I 2004 producerede Salama sange og dirigerede et stort egyptisk orkester på det grammy-vindende album 'Egypt' af superstjernen Youssou N'Dour.

*Arabic scented jazz, coloured blues created by pianist and composer Salama, who received a Grammy for his album 'Egypt' with Youssou N'Dour.*



## **LES MESOPOTAMIENS** Irak

Verdensklubben / Amager Bio, 24. august kl. 21.00

Under ledelse af mestervirtuosen Anwar Abudragh har Les Mesopotamiens eksperimenteret med at fusionere maqam med den spanske flamenco for at skabe nye sammenhænge, der kan sikre traditionens overlevelse. Den irakiske maqam er 700 år gammel og spilles i dag på de samme instrumenter som dengang; den arabiske oud, det persiske zither santoor, som spilles med to hamre, den irakiske violin joza og slagtojsinstrumenterne daf – en rammetromme – og dumbak, en bægformet tromme af træ overtrukket med gedeskind. Maqam er først og fremmest en vokal musikstil, en poetisk recitation med en nøjagtigt udformet struktur. Her er en unik chance for at opleve en sjælden kunstart anført af mesteren Abudragh.

*Middle Eastern poetry revitalised by daf, oud and dumbak – in the hands of Anwar Abudragh.*

**NATACHA ATLAS ACOUSTIC ENSEMBLE** **Egypten**

Lille Vega, 26. august kl. 21.00

Med en fusion af arabisk musik og elektronica har divaen skabt sin unikke genre; "Cha'abi moderne" – opdateret egyptisk popmusik. Gennem samarbejdet med fænomenet Transglobal Underground har hun plugget sig direkte ind på musikens verdenskort med en kraftfuld fornyelse. På hendes seneste album, Mish Maoul, forlader hun sin arabiske pop-stil for en mere "autentisk" og mindre hit-orienteret lyd, hvor hendes stemmes styrke træder i front. Det har fået skarer af anmeldere til at skyde de helt høje karakterer af: "Et musikalsk rusmiddel beregnet til øjeblikkelig tummelumskhed", skrev Politiken.

*Inventor of the self labelled genre 'cha'abi moderne' – updated Egypt's pop music, Natacha Atlas has put herself on the international music map. This time around, the self styled diva turns her gaze towards a more traditional inspired sound.*

Foto: Gem Pope

**CLOTAIRE K** **Libanon**

Stengade 30, 30. august kl. 21.00 (dobbelkoncert med DAM)

Clotaire K tog til USA, hvor mødet med bl.a. NWA og Public Enemy slog hans kærlighed til HipHop/Rap genren fast. Opvokset i Frankrig med egyptisk/libanesiske forældre mødte han først sent den mellemøstlige musik. Et afgørende møde der siden har inspireret hans musik og gjort ham til den første kunstner, der blander hip hop breakbeats med mellemøstlige melodier og oudspil. Siden hans første album "Lebanese" er det gået stærkt for rapperen, der i 2004-5 turnerede på 4 kontinenter og sidste år modtog en BBC World Award. En fremragende live kunstner der leverer poesi og stærke budskaber indpakket i funky beats, der rykker i enhver forstand.

*Clotaire K shows how naturally rap and Eastern music influences combine. Clotaire mixes languages and sounds, in keeping with his French citizenry and Lebanese origins.*

Foto: Wissam

**DAM [Da Arab MCs]** **Palæstina**

Stengade 30, 30. august kl. 21.00 (dobbelkoncert med Clotaire K)

DAM betyder "blod" og er en af de allerførste arabiske rapgrupper. De rapper på både arabisk og hebraisk, for som den ene af gruppens tre medlemmer, Tamer, udtrykker det i et interview "Vi rapper også på hebraisk, for hvis jeg skal kunne leve med israelerne, så skal vi snakke sammen." Deres musik suger næring fra stærke temaer som den israelsk-palæstinensiske konflikt, diskrimination, stoffer, kriminalitet og kvinders rettigheder i det arabiske samfund. Altså "rap with a cause". Et heftigt eksempel på musikken som instrument til at bygge broer, der brager utvetydigt og kraftfuldt igennem.

*DAM's mix of Middle Eastern politics, traditional Arabic music and hip-hop beats has proved extraordinarily popular. The band seems to be riding the wave of the Arabic-language hip-hop revolution.*

Foto Steve Sabella





## **OATH TO VANQUISH** Libanon

Ungdomshuset, 30. august kl. 21.00

Deres lyd påkalder zombier fra helvedes forgård og er blevet beskrevet med ordene: "De kaster en ond, benknusende og forvreden bryg op, bestående af brutal dødsmetal garneret med gore/grind og krydret med et melodisk strejf af ondskab." Den libanesiske trio har ladet forvrængerpedalerne fuldt op, strammet skindene på den dobbelte stortromme og er parate til at give det headbangende publikum, hvad de tørster efter. Med sange som "Funeral in F Sharp" og 'Executive Onslaught', der growles nådesløst op af bandets struber, er der ingen tvivl. En djævelsk og teknisk begavet trio der indkapsler komplekse kompositioner med et subtilt øje for noget af det bedste, metalhistorien har at byde på.

*A unique blend of death-grind, black metal and gore, empowering and gripping with ear piercing shrieks and deathly growls.*

Foto: Leila Sarkis and George Haddad



## **BABAZULA** Musik/Film Tyrkiet

MusikTeatret Albertslund, 31. august kl. 20.00 / Lille Vega, 3. september kl. 21.00

Med navnet Oriental Dub er der åbnet for Babazulas sære uigenkendelige univers. Traditionel og moderne akustik tilsat elektronisk musik. Babazulas kompositions metode kalder de "defineret improvisation". Numrene indledes med en slags jam-session, der optages, hvorefter bidder tages ud, klippes i stykker og sættes ind i nye sammenhænge. Konceptet tager de med på scenen, hvor der er garanteret en spontan og ultimativ koncertoplevelse. Spiller i et dobbelt program med filmen "Crossing the Bridge" af Fatih Akin, en visuel og musikalsk tour de force i Istanbul's boblende musikmiljø.

*A tremendous double programme with the music film of the year "Crossing the Bridge" which portrays the incredible music scene of Istanbul and the riveting, bubbling and flamboyant ethno pop of Babazula.*

Foto: Yagmur Kizilok



## **DJAMEL LAROUSHI** Algeriet

Kulturhus Islands Brygge, 2. september kl. 21.00

Laroussis eksplosive kompositioner afspejler den ultimative musikalske grænseløshed. Ikke én sang minder om den næste. Han kalder det "Real World Music", og det mærkes når marokkansk groove svinger over i salsa og glider videre ind i afrikanske beats. Når Laroussi synger på tre sprog og til tider et fjerde selvopfundet fantasisprog, er der dømt 100% fusion. Her er alt anarkistisk sat sammen med en musikalitet, der virkelig forstår at favne. Laroussi spiller udover guitar på adskillige andre instrumenter, f.eks. det nordafrikanske bas-instrument gimbri, som især gnawaerne har gjort berømt langt uden for regionens grænser.

*Gnawa rituals and Algerian rai meets with the blues and latin pop. An eclectic and magnetic hybrid music that fills dance floors with seething joyous bodies.*

Foto: Volker Beushausen

**RIM BANNA** Palæstina

Nørrebroparken, 2. september kl. 12.30

En kunstner med politisk bid. Selv betegner hun sin musik som protestsange, ikke propaganda. "Jeg har altid videreformidlet den palæstinensiske sag og sunget politiske sange. Jeg voksede op i et hjem med en mor, der altid kæmpede imod diskrimination og for menneskerettighederne." I Mellemøsten – som på den nordiske scene – har Banna især gjort sig bemærket ved at synge sange, der normalt hører børneværelset til. Hun medvirker på det norske CD-initiativ "Vuggeviser fra Ondskabens Akse". Den snart 40-årige sangerinde har som sit mål at hjælpe den arabiske sang til at genvinde sin tidligere status. Man skal dog ikke tro, at Banna er modstander af genre-fusion. På sin seneste plade "The Mirrors of My Soul" synger hun for eksempel noget så sjældent som et arabisk country-nummer.

*Desert rhythms and Arabic poetry meets in powerful and unconventional compositions.*

**MAËLLEM MOKHTAR GANIA & GNAWA SUFI GROUP** Marokko

Kulturhus Islands Brygge, 2. sept. kl. 23.00 (dobbelkoncert med Djamel Laroussi) / 3.-4. sept. kl. 21.00-10.00 Leela (religiøs gnawa ceremoni)

Maëllem Mokhtar Gania er gnawa og tilhører et sufi-broderskab, der kom til Marokko fra landene syd for Sahara. Gnawa-musikken spilles typisk til ritualer af typen "Leela", som stadig finder sted den dag i dag. Der indledes oftest med et sæt tabal-trommer og en eller flere ghaïta'er; oboer, med en lyd der kan vække de døde til live. Den centrale del af musikken er kvindernes sufi-sang og mesterens gimbrî, en slags basguitar overtrukket med skindet fra en dromedars hals, der styrer slagets gang og med Mokhtars funky basgange inviterer til trance. Et vidunderligt gnawa instrument er qaraqab – "metal-kastagnerter", der skånselsløst tæsker løs som kaskader af hagl mod et bliktag. Anmelderen på Djembe skrev; "det går i blodet på mig og slår klik i hovedet".

*Sufi-trance with the master of Gnawa, Maëllem Mokhtar Gania. It goes to your blood and head.*

**KAMILYA JUBRAN** Wameedd Palæstina

Kaleidoskop K2, 7. september kl. 21.00 / Viften, 10. september kl. 20.00 (dobbelkoncert med Saboon)

Jubran startede som 19-årig i den unge palæstinensiske gruppe Sabreen som forsanger. Hun har gennem 20 år spillet på oud, qanoun og andre orientalske instrumenter. Kamilya og Sabreen repræsenterede modstand; en kamp for frihed, og en dynamisk, kunstnerisk-politisk proces, som skabte en ny retning for moderne arabisk sang. På Images optræder Jubran sammen med hendes kreative partner Werner Hasler i en enestående symbiose, hvor Kamilya Jubrans stemme og oud-spil blandes med Haslers stemningsfyldte elektronika til et intimt og nyskabende musikalsk univers. "Hendes stemme fylder teatret, byen, natten", skrev Jordan Times.

*Minimalistic oud compositions and Arabic lyrics mixed with electronic sound scapes in Jubran's new project.*





## **SABOON** Libanon/Egypten

Kaleidoskop K2, 7. september kl. 21.00 / Viften, 10. september kl. 20.00 (dobbelkoncert med Kamilya Jubran)

Trip hop med arabisk lyrik fra duoen François Cunin og Zeid Hamdan, der har en fortid sammen i den toneangivende libanesiske gruppe Soap Kills. Gruppen var kendt for fantastiske koncerter, der bød på grænseoverskridende musik tilsat performance og videokunst. Saboon samarbejder med en række forskellige artister, og i Danmark skal vi møde sangerinden Karima Nayt Abdel Aziz fra Algeriet, som vandt "Grand Prix d'Interprétation Féminine" i Cairos Internationale Festival for Eksperimentalteater. Den eksperimenterende elektroniske duo Saboon har her fundet en kraftfuld og flerstrengt performer.

*Voice flirting with minimalist electro and delicate machine tweakings in ruthlessly embedded arrangements strongly inspired by a classical Arabic repertoire.*



## **SIVAN PERWER** Kurdistan

Viften, 7. september kl. 19.30

En karismatisk stemme, iørefaldende musikalske arrangementer og et mod og et sangskrivertalent, der i en enkelt sang formår at favne hele det kurdiske folks følelser og sætte dem i brand. Sivan Perwer har været en "forbudt mand fra et forbudt land", hvis musik var bedst at lytte til i det skjulte. Den 50-årige Perwer optræder i selskab med traditionelle musikere på strengeinstrumenterne qanoun, tambur og djura foruden mesterens eget fortryllende saz-spil. Tilsat den drømmende lyd af den endebløste neyfløjte og den skærende skalmeje zurna, som drives frem af rytmerne fra den vase-formede tromme darbuka.

*The master of piercing and outspoken middle-eastern songs Sivan Perwer is arguably the best known Kurd. A wild flower in a world art garden.*



## **CHERIFA** Marokko

Kaleidoskop K2, 9. september kl. 21.00

Cherifa er autentisk. Hendes stemme er rå, og den flænses sig igennem lyd billedet med en høj intensitet. I musikken hører vi to bendir rammetrommer og den oud-klingende lotar, der groover i baggrunden, og hendes sang svares af dvælende mandskor. Teksterne forstås kun af "Imazighn"; de marokkanske berbere. Sangenes forfattere er typisk analfabeter, og sangene er mundligt overleveret. Dansene ledsages af traditionelle håndbevægelser, der imiterer produktionen af de berømte Zayan tæpper.

*The queen of the Middle Atlas berber tradition – this "sheikhat singer" whose superb voice – in every sense of the word – gives poetry of everyday a seldom power and haunting roughness. She performs with her chanting choir and instrumentalists.*

## FATMA ZIDAN ENSEMBLE & DRs UNDERHOLDNINGSORKESTER

**Inspirations of Arabian Golden Age** **Egypten** Viften, 9. september kl. 20.00 / Radiohusets Koncertsal, 13. september kl. 20.00

En formidabel satsning når DRs Underholdningsorkester og det 17 mand store egyptiske ensemble med Fatma Zidan i spidsen præsenterer Inspirations of Arabian Golden Age. Fatma Zidan, der er født i Saudiarabien, har medvirket på omkring 300 indspilninger og er i dag en eftertragtet sangerinde, der nævner legenden Oum Khaltoum som et af sine største forbilleder. Denne berømmede stjerne har inspireret langt udenfor Mellemøstens grænser blandt andet musikere som Jah Wobble og Bob Dylan. Qanun, tabla og oud blander sig med strygere og piano til dette enestående event.

*Historical journey into the times of the legendary singer Oum Khaltoum and back to modern day pop by wonderful Fatma Zidan and her ensemble of 17 musicians.*



## YASMIN LEVY **Israel**

Amager Bio, 10. september kl. 21.00

Den 28-årige Yasmin Levy er på vej til et verdensgennembrud, efter hun modtog to BBC 2006 World Music Award – Boundary Crossing nomineringer. Med udgangspunkt i Andalusien, hvor den sefardiske tradition blandes med flamenco og ladino sprog, tager hun fat i en 600 år gammel musiktradition og puster nyt liv i den. I Yasmins fortolkning får vi en stærk reference til stilens arabiske rødder gennem instrumenterne oud, qanoun og ney-fløjte. Hun har vundet stor anerkendelse for sin favorisering af traditionens arabiske rødder og sine orientalske triller i sangstemmen. Levys seneste CD "La Juderia" præsenterer sefardiske sange tilsat passioneret flamenco og en sensationelt sjælfuld stemme.

*"Magical, moving and moorish – one of the most haunting albums of the year".* The Independent

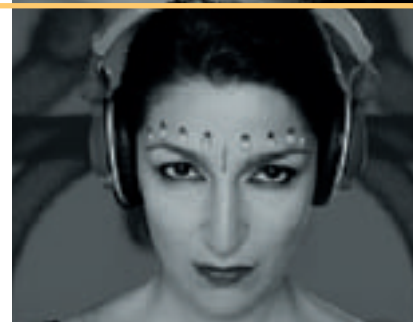


## DESERT LOUNGE

Kulturhus Islands Brygge, 1. september kl. 21.00

Musik kender ingen grænser. Pladevenderne i vores program trækker på musikscener og traditioner, der kan være ligeså gamle, som de kan være geografisk spredte. Fra Oum Khaltoum og Maqam til Kylie Minogue og Michael Jackson. New York møder Istanbul, som møder Cairo, som møder London, som møder Paris, som møder Teheran. En mangfoldighed af inspirationer glider sammen, når pladespillerens pickup rammer vinylens riller, og cd mediet bringes til liv. Det er arabisk, tyrkisk, iransk pop, groove, house og dansemusik, både med de for Mellemøsten karakteristisk skæve rytmer, og de for Europa velkendte 4/4 rytmer. Det er melodier fra den frugtbare halvmåne. Det er lyden af verdens storbyer, der taler sammen uden hensyn til nationale tilhørsforhold. Der er kun ét regelsæt: det skal lyde godt, og det skal rykke i dansebenene.

BE THERE





## 5. SOKAK TIYATROSU Ashura Tyrkiet

Dansescenen, 17. & 18. august kl. 20.00

En billedstærk og gribende forestilling om det 20. århundredes Tyrkiet. Mustafa Avkıran har føjet immigranternes personlige historier sammen i et imponerende musikalsk værk, der trækker på århundredes folkesange og traditionelle rytmer. Den 10. dag i "Muharrem", som er den første måned ifølge den Muhamedanske kalender, hedder Ashura. Den dag blev verden skabt, og Adam og Eva smidt ud af paradiset have. Det er også den dag, hvor Imam Hussein blev gjort til martyr i Karbala. "Eftersom Ashura er en betydningsfuld dag for alle tre religioner og alle de kulturer, som eksisterer i Anatolien, forekom Ashura mig en passende titel, fordi stykket handler om sammenstødet mellem religioner og sprog", fortæller instruktøren Mustafa Avkıran. Syv musikere og sangere og to solister, bl.a. den prisbelønnede Harun Ates, tager os på en rejse, hvor vi møder Tyrkiets forsvundne folk. En bevægende forestilling, enkel i sin iscenesættelse og storslået i tanken.

*Exploring the relationship between lingual tradition and contemporary art, Ashura intertwines choreography, theatre and music into a deeply moving and fascinating universe. The songs are performed amongst others by the famous and awarded solist Harun Ates and performed in Turkish, Zaza, Hebrew, Arabic, Kurd and Syrian.*

Engelsk tekstning

Foto: Fethi Izan



## THE LEBANESE PUPPET THEATER Let Merjane Sleep Libanon

Dansescenen, 21. august kl. 11.00 & 19.00

Fortryllende og sprudlende forestilling med enorme, eksotiske marionetdukker. Et dejligt arabisk eventyr med traditionel sang og musik om barndommens land. Merjane var søn af Tidens Sultan. Han nægtede at blive behandlet som et barn. I stedet efterlignede han de voksne og besluttede sig for at blive en af dem i en frygtelig fart. Men om aftenne kunne han ikke falde i søvn og beordrede alle landets kvinder til at finde på en historie, som absolut ikke var for børn. Det lykkedes dem ikke, og Merjane kastede dem alle i fængsel. Men en dag dukkede Sherazade op og tog ham med til lilleput land, hvor han mødte tre gamle mænd. Og pludselig åbnede en anden verden sig for den lille Merjane.

*Enchanting and energizing performance with massive people sized puppets in sparkling colourful costumes. A wonderful Arabic story filled with beautiful traditional song and music about the boy Merjane who doesn't want to be a kid.*

Spiller på engelsk og arabisk med dansk introduktion

Familieforestilling fra 6 år

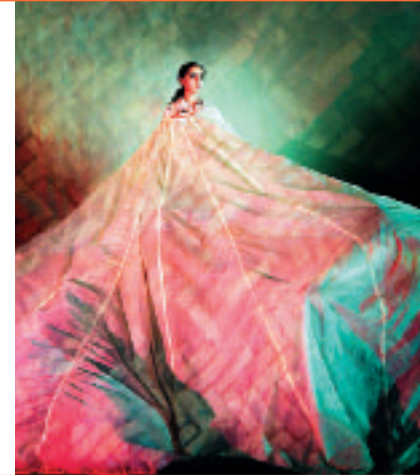
## GRUPE ACROBATIQUE DE TANGER Taoub Marokko

MusikTeatret Albertslund, 9. & 11. september kl. 20.00, samt 10. september kl. 16.00

Orientaliske tæpper og djellabahs oplyst af projektioner der omskabes til Tangers skyline. Arabisk musik og en trup der tæller alle generationer i den marrokanske cirkusfamilie. Som levende ping-pong bolde og med en flexibilitet, der gør slangedamen til skamme, udfører forestillingens to kvindelige stjerner ekvilibristisk akrobatik i et illusorisk univers af svajende klæder, der transformerer scenen for øjnene af en. Taoub betyder stof og lægger navn til en forførende scenografi, som leger og tryller med publikums sanser. Denne ny cirkus forestilling har triumferet fra øst til vest og senest fået de engelske anmeldere til at falde på halen. "En sjælden oplevelse, som man ønskede havde varet længere – gå ikke glip af det!" Daily Telegraph.

*Hold your breath as the acrobats topple along the Tangier skyline or fly through the air in acts that defy gravity. A seemingly endless sheet of fabric gives the show its name, morphs from billowing backdrop to lavish dress - taking on a life of its own. Live Arabic music and traditional songs further immerses you in this dream-like Moroccan world.*

Foto: Richard Haughton



## THE PALESTINIAN NATIONAL THEATRE Jidariyya Palæstina

Kaleidoskop K2, 11. & 12. september kl. 20.00

Mens digteren Mahmoud Darwish stadig var ved at komme sig efter sit andet hjerteslag, skrev han Jidariyya. Digtet, som er dramatiseret til forestillingen, er universelt og fortæller om en døende mand, der ser tilbage på sit liv. "Darwish er en fantastisk digter", fortæller instruktøren Amir Nizar Zuabi, "Ikke bare for os men med internationalt format. Der er ikke nogen arabisk tradition for teater og plastiske kunstarter, så lyrikken er en fundamental hjørnesteen i vores kultur. Vores stjerner er vores digtere. Darwish har formået at spejle den palæstinensiske befolkning og give en generation en stemme. Da jeg læste det, fik jeg mine billeder tilbage, isoleret fra krigen og konflikten. Meget palæstinensisk kunst er påvirket af og reflekterer omstændighederne. Men vi er så meget mere end blot et forurenede mediebillede og en kæmpende befolkning på jagt efter en identitet. Naturligvis er Jidariyya et politisk stykke, fordi det handler om identitet, men ikke på en bogstavelig måde." I Jidariyya samles poesi og teater og skaber, hvad pressen har kaldt "en højere form for kunst".

*"The lively ensemble of young actors has achieved the highest level of theatrical interpretation. In this sense, the confluence of different artistic forms, poetry and theatre, converge to create a higher form of art."* Daily Star

Engelsk tekstning

Foto: Fima Barball





## **ZIYA AZAZI Dervish Tyrkiet**

Dansescenen, 13. & 14. august kl. 19.30 samt 15. august kl. 21.00 / Baltoppen, 27. august kl. 15.00

Med hypnotisk kraft og en forførende æstetik fusionerer Azazi den traditionelle sufidans med moderne koreografi i et ekspresst, ekvilibristisk kropssprog. Azazi bruger dansen til at søge efter sine rødder og bygger bro mellem moderne dans og århundrede gamle traditioner, når han samler meditation, improvisation og akrobatik til en nutidig version af sufi dansen. Siden 1999 har han koreograferet en endeløs række af personlige fortolkninger af den traditionelle dervish. Undervejs har han arbejdet med en vifte af dansere og musikere, som bl.a. den tyrkiske musiker Mercan Dede, der også optræder under Images, og den belgiske koreograf Jan Fabre. I forestillingen Dervish tager Azazi tager os med på en transcenderende rejse gennem sufismens fire stadier. Mens fart, spænding og følelse intensiveres, forsvinder man ind i dette rum, som har nærmest narkotisk effekt. Med sans for det spektakulære og visuelt dragende har Azazi iscenesat et spirituelt ritual og omsat det til fremragende scenekunst.

*Azazi searches for his roots in a dance where meditation, improvisation and acrobatics lead to genuinely astounding contemporary sufi dance which transcends a hundred-years practice.*

Foto: Max Moser



## **THE WHIRLING DERVISHES OF DAMASCUS WITH SHEIKH HAMZA CHAKOUR & THE AL-KINDI ENSEMBLE Irak & Syrien**

Kaleidoskop K2, 15. & 16. august kl. 19.30 / MusikTeatret Albertslund, 22. august kl. 20.00

Intenst og tranceskabende. Chakour er et moderne ansigt for den 400 år gamle sufimusik og en af de fornemmeste fortolkere af den arabiske musikarv. Med sublim, dyb og perfekt afrundet stemme åbner han for en guldgrube af komplekse og raffinerede musiktraditioner. Akkompagneret af Al-Kindis virtuose instrumentalister og seks fejende dervish dansere fra Damaskus opbygger han en åndfuld og tidløs stemning. I det 9. århundrede, da mystikerne organiserede deres sufibroderskaber, brugte de musik under meditationen for at opnå trance og introducerede dervish. Dansen, som vokser fra en stille rytmisk motor til et tordnende lyntog, forbindes ofte med Tyrkiet. Men de lokale traditioner blev overleveret til Syrien, Egypten og Irak efter det 16. århundrede og overlevede derved sufi-broderskabernes opløsning.

*"Watching the rigid, technical expertise of French-born Julien Weiss on the qanoun contributed to the trancelike atmosphere even more so than the chanting of the vocalists (...)" Daily Star*

Foto: Anmar ABD RABBO

## LEILA HADDAD & THE MUSICIANS OF UPPER-EGYPT

I Ghawazees fodspor **Tunesien/Egypten**

Kaleidoskop K2, 19. og 20. august kl. 20.00 / MusikTeatret Albertslund, 23. august kl. 20.00

Befriende let, udenfor enhver konvention og alligevel dybt forankret i den arabiske tradition. En sand fusionsperle af egyptisk og indisk dans. Et sted mellem dans og trance fødes Leila Haddads solo Sur Les Traces des Ghawazee og skaber dialog mellem kontinenter og epoker, når hun smelter Nordegyptens danse med de Nordindiske, akkompagneret af syv virtuose sigøjnermusikere. Med et sjældent nærvær og forførende intimitet indfanger Leila Haddad sit publikum med en betagende kropsbevidsthed. Haddad har siden midt-80'erne kæmpet for at placere orientalsk dans blandt den øvrige scenekunst for at få mavedansen væk fra cabarets scenen. Og med stor succes. Oplev denne magiske og forførende dans og uovertrufne musikalitet i selskab med mavedansens ukronede dronning.

*Choreographer and dancer Leila Haddad brings her seven male gypsy music ensemble from the Upper Nile to create a magical and hypnotic fusion of music and the revival of the ancient Arabic dance form of Raqs Sharki.*

Foto: Sabine Chatel



## CAMILLA STAGE / AIDA NADEEM Restless Moon **Danmark/Irak**

Baltoppen, 24. august kl. 20.00

Den danske koreograf Camilla Stage og den irakisk fødte musiker Aida Nadeem lader deres forskellige baggrunde og erfaringer mødes i en intens performance om Forugh Farrokhzads liv og introducerer for første gang denne fascinerende digter for et dansk publikum. Med sin kunst kæmpede Farrokhzad frygtløst for ytringsfrihed og brød med den persiske digterkunsts konventioner og et mandsdomineret samfund. I Restless Moon fortolkes og visualiseres hendes poetiske univers i en gribende fysisk-musikalsk fortælling, der spejler dette kvindeikon i alle sine facetter. Aida Nadeem, danser og musiker er født i Bagdad men måtte som 25 årig forlade Irak på grund af sine politiske aktiviteter. Hendes musik betegnes som ethnic-synthetic, og det er denne sydende arabtronic lyd som er forestillingens klangbund.

*Iraqi Aida Nadeem's ethnic-synthetic Arabtronic meets Camilla Stage's choreographic sensitivity in an intense multi-media performance about the inventive and controversial poet Forugh Farrokhzads life.*

Foto: Louise Døssing





## **SELMA & SOFIANE OUISSI** Stop...Boom **Tunesien**

Dansescenen, 23. & 24. august kl. 19.30

Med kroppe som fredelige våben har Selma og Sofiane skabt en fysisk begavet og gribende demonstration mod krig og vold. I rummet mellem drøm og virkelighed, smerte og nydelse, naivitet og samvittighed balancerer denne sjældent politiske danseforestilling og leder tankerne hen på koreografer som Pina Bausch. Gennem virtuose bevægelser og evnen til at gøre tanker fysiske bliver denne subtile og teatrale koreografi en ordløs oplevelse som vokser i bevidstheden. Selma og Sofiane Ouissi repræsenterer en interessant strømning, nemlig politiseringen af dansen og et presserende behov at bruge kroppen som et politisk talerør. Deres poetiske, stærke protest skaber et fornemt bud på dansens evne til at kommunikere stærke budskaber.

*Their virtuous movements and mesmerizing physicality makes this subtle political anti-war piece a wordless and capturing experience and was credited as the best show at the Tunisian Dance Festival.*

Foto: Ahmed Zelfani.



## **YASMEEN GODDER** Two Playful Pink **Israel** **SHLOMIT FUNDAMINSKY** Skid Marks **Israel**

Dansescenen, 26. & 27. august kl. 19.30 /

Baltoppen, 28. august kl. 20.00

I et forfriskende, morsomt og foruroligende sprog udforsker Yasmeen Godder rummet mellem det velkendte og det fantastiske. Her med udgangspunkt i kvindekroppen og de sociale relationer som betinger kroppens adfærd. Godder er blandt en håndfuld unge koreografer, der tegner nye veje for den internationale dans i dag og et typisk eksempel på koreografer fra Mellemosten som har uddannet sig i Vesten og fokuserer på dansen som kropsundersøgelse. De reflekterer også den globalisering af dansen, som i stigende grad uvisker grænserne for dansens nationale kendetegn.

*"A disturbing piece about the many shapes into which women are pressed to conform... Godder and her partner Iris Erez are a formidable team, often stunningly synchronized in their simultaneous solos, quick action breaks and counterbalanced duets. Almost cinematic in texture..."* Dance Europe 2005

Duoen Shlomit Fundaminsky og Gyula Chakabery var en af sidste sæsonens mest iøjnefaldende nyskabelse på den sprudlende Israelske dansescene. Kraftfuldt fysisk danse-teater præget af søgen efter den anden og et andet liv.

*One of this season's most remarkable Israeli choreographies.*

Foto: Tamar Lamm

Med støtte fra den israelske Ambassade i København

## SOLO / DUO / TRIO – DANS MELLEME ØST &amp; VEST

**PROGRAM 1 IMEN SMAOUI / SARA GEBRAN** Kaleidoskop K2, 23. & 24. august kl. 21.00**IMEN SMAOUI Point Tunesien**

Med kraft og en forførende skrøbelighed indtager Imen Smaoui rummet iført et næsten transparent kostume og lader sin tænkende krop danse til recitation af koranens vers. Hendes langstrakte bevægelser kommunikerer meditativt i det nøgne rum, hvor hun undersøger kroppens balancepunkter.

**SARA GEBRAN Laa Ma' fi (Afsløringer) Libanon/Syrien/DK**

3 mandlige dansere med forskellig professionel og kulturel baggrund fortæller deres historie i Sara Gebrans konceptuelle koreografi hvis ambition er at opløse klicheer og fordomme af hvad der er arabisk. Inspireret af Warhols ideer om interviewet som kunstform og Jerome Bels forestilling Pichet Klunchun and Myself, hvor to dansere med meget forskellige kulturelle baggrunde interviewer hinanden undervejs i forestillingen, skaber Gebran en konfessionelle forestilling der handler om identitet.

**PROGRAM 2 MUSTAFA KAPLAN & FILIZ SIZANLI / MALEK SEBAI**

Kaleidoskop K2, 25. &amp; 26. august kl. 21.00

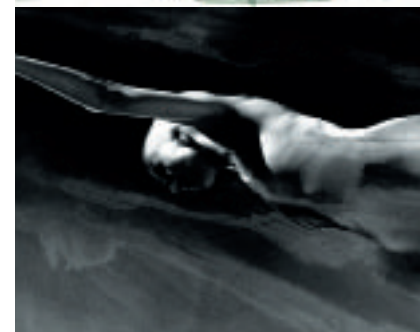
**MUSTAFA KAPLAN & FILIZ SIZANLI Dolap Tyrkiet**

To kroppe og et dansende køleskab i en original men ikke ufarlig ekvilibristisk balanceakt. Som en humoristisk og fantasifuld transformation af den banale hverdag blev fundamentet til forestillingen Dolap lagt på en flyttedag i Istanbul. Kaplan er en af de mest innovative koreografer Tyrkiet har skabt og absolut frontfigur på Istanbuls dansescene og introduceres nu for første gang til et skandinavisk publikum.

**MALEK SEBAI B-Ticino Tunesien**

Iført en knælange italiensk frakke som aldrig aflægges bringer Sebai en stærk kommentar om kvinders frihed i regionen. En utraditionel danser der bruger kroppen til at undersøge dens tavse sprog og dykker ned i kroppens mange lag og aflejrede billeder og stemmer.

*A diverse program of solos, duos and trios presenting the richness of modern Middle East choreography.*



# MUSIK

ARRANGEMENT	STED	DATO	TID	PRIS
<b>CHEB MAMI</b>	Store Vega	12. august	kl. 21.00	180
<b>SUSSAN DEYHIM</b>	Kaleidoskop K2	13. august	kl. 20.00	120
<b>ANOUAR BRAHEM</b>	Copenhagen Jazzhouse	17. august	kl. 20.30	120
<b>MACADI NAHAS</b>	Verdensklubben Amager Bio	18. august	kl. 21.00	90
<b>AMINE &amp; HAMZA</b>	Den Sorte Diamant	18. august	kl. 20.00	90
<b>MERCAN DEDE</b>	Lille Vega	19. august	kl. 21.00	120
<b>HOSSEIN ALIZÄDEH/MADJID KHALADJ</b>	Den Sorte Diamant	19. august	kl. 20.00	140
<b>DJ IPEK</b>	Public Service Festival	19. august	kl. 15.00	Dagsbillet 100 (BilletNet)
<b>DJ MAHMOUD</b>	Public Service Festival	19. august	kl. 16.30	Dagsbillet 100 (BilletNet)
<b>CHARBEL ROUHANA</b>	Copenhagen Jazzhouse	20. august	kl. 20.30	90
<b>FATHY SALAMA &amp; SHARKIAT</b>	Copenhagen Jazzhouse	24. august	kl. 20.30	90
<b>LES MESOPOTAMIENS</b>	Verdensklubben Amager Bio	24. august	kl. 21.00	90
<b>NATACHA ATLAS ACOUSTIC ENSEMBLE</b>	Lille Vega	26. august	kl. 21.00	150
<b>CLOTAIRE K &amp; DAM (dobbelkoncert)</b>	Stengade 30	30. august	kl. 21.00	90
<b>OATH TO VANQUISH</b>	Ungdomshuset	30. august	kl. 21.00	40 (v. indgang)
<b>BABAZULA</b>	MusikTeatret Albertslund	31. august	kl. 20.00	90
<b>DESERT LOUNGE</b>	Kulturhus Islands Brygge	1. september	kl. 21.00	90
<b>RIM BANNA</b>	Nørrebroparken	2. september	kl. 12.30	gratis
<b>DJAMEL LAROUCSI &amp; MAÄLLEM MOKHTAR GANIA (dobbelkoncert)</b>	Kulturhus Islands Brygge	2. september	kl. 21.00	120
<b>LEELA V. MAÄLLEM MOKHTAR GANIA (religiøs gnawa ceremoni)</b>	Kulturhus Islands Brygge	3. - 4. september	kl. 21.00-10.00	Se <a href="http://www.k-i-b.dk">www.k-i-b.dk</a>
<b>BABAZULA</b>	Lille Vega	3. september	kl. 21.00	90
<b>SIVAN PERWER</b>	Viften	7. september	kl. 19.30	90
<b>KAMILYA JUBRAN &amp; SABOON (dobbelkoncert)</b>	Kaleidoskop K2	7. september	kl. 21.00	90
<b>FATMA ZIDAN ENSEMBLE</b>	Viften	9. september	kl. 20.00	90
<b>CHERIFA</b>	Kaleidoskop K2	9. september	kl. 21.00	120
<b>KAMILYA JUBRAN &amp; SABOON (dobbelkoncert)</b>	Viften	10. september	kl. 20.00	90
<b>YASMIN LEVY</b>	Verdensklubben Amager Bio	10. september	kl. 21.00	90
<b>FATMA ZIDAN ENSEMBLE &amp; DRs UNDERHOLDNINGSORKESTER</b>	Radiohusets Koncertsal	13. september	kl. 20.00	65 / 95 / 150

ARRANGEMENT	STED	DATO	TID	PRIS	
ZIYA AZAZI	Dansescenen	13. 14. & 15. august	kl. 19.30	15. aug. kl. 21.00	110 / 45 / 90
WHIRLING DERVISHES & AL-KINDI	Kaleidoskop K2	15. & 16. august	kl. 19.30		Fra 165 / 100 / 145
5. SOKAK TIYATROSU	Dansescenen	17. & 18. august	kl. 20.00		125 / 60 / 105
LEILA HADDAD	Kaleidoskop K2	19. & 20. august	kl. 20.00		Fra 165 / 100 / 145
THE LEBANESE PUPPET THEATER	Dansescenen	21. august	kl. 11.00 & 19.00		60 / 30 / 45
WHIRLING DERVISHES & AL-KINDI	MusikTeatret Albertslund	22. august	kl. 20.00		Fra 165 / 100 / 145
LEILA HADDAD	MusikTeatret Albertslund	23. august	kl. 20.00		210 / 135 / 185
SOLO DUO TRIO (dobbelprogrammer)	Kaleidoskop K2	23. - 26. august	kl. 21.00		110 / 45 / 90
SELMA & SOFIANE OUISSI	Dansescenen	23. & 24. august	kl. 19.30		110 / 45 / 90
CAMILLA STAGE/AIDA NADEEM	Baltoppen	24. august	kl. 20.00		110 / 45 / 90
YASMEEN GODDER	Dansescenen	26. & 27. august	kl. 19.30		110 / 45 / 90
ZIYA AZAZI	Baltoppen	27. august	kl. 15.00		110 / 45 / 90
YASMEEN GODDER / SHLOMIT FUNDAMINSKY	Baltoppen	28. august	kl. 20.00		110 / 45 / 90
GROUPE ACOBATIQUE DE TANGER	MusikTeatret Albertslund	9. 10. & 11. september	kl. 20.00	10. sept. kl. 16.00	Fra 110 / 45 / 90
PALESTINIAN NATIONAL THEATRE	Kaleidoskop K2	11. & 12. september	kl. 20.00		125 / 60 / 105
CAMILLA STAGE/AIDA NADEEM	Dansescenen	26. - 30. september	kl. 20.00		Se BilletNet

## SPILLESTEDER

**Amager Bio**

Øresundsvej 6, 2300 Kbh S

**Copenhagen Jazzhouse**

Niels Hemmingsens Gade 10, 1153 Kbh K

**Dansescenen**

Østerfælled Torv 34, 2100 Kbh Ø

**Den Sorte Diamant**

Søren Kierkegaards Plads 1, 1016 Kbh V

**Kaleidoskop K2**

Østerfælled Torv 37, 2100 Kbh Ø

**Kulturhus Islands Brygge**

Islands Brygge 18, 2300 Kbh S

**Lille Vega & Store Vega**

Enghavevej 40, 1674 Kbh V

**MusikTeater Baltoppen**

Baltorpevej 20, 2750 Ballerup

**MusikTeatret Albertslund**

Bibliotekstorvet 1-3, 2620 Albertslund

**Public Service Festival**

Ørestad Nord, indgang Njalsgade

**Radiohusets Koncertsal**

Julius Thomsens Gade 1, 1974 Frb C

**Stengade 30**

Stengade 18, 2200 Kbh N

**Ungdomshuset**

Jagtvej 69, 2200 Kbh N

**Viften**

Rødovre Parkvej 130, 2610 Rødovre

## BILLETSALG

**Online:** [www.scenebillet.dk](http://www.scenebillet.dk)**Billetkontor:** Tel. +45 3315 1564, Vestergade 17,3. København K**Spillestedets billetsalg:** fra 1 time før forestillingsstart**Festivalkort**

Køb billetter til 5 forskellige forestillinger og få den billigste gratis

**Priser**

Normal pris

Pris pr. billet for unge under 25 år

Pris pr. billet for grupper over 10 personer

**OBS!**

Gebyr på kr. 12,- pr. billet samt betalingskortgebyr tillægges alle priser

Billetter kan ikke byttes eller refunderes

**Ret til ændringer forbeholdes**

# Åbning af IMAGES OF THE MIDDLE EAST *Looking East*

Images of the Middle East åbner d. 12. august kl. 20.30 – 24.00 på den nye Promenade ved Amager Strandpark.

Tag picnic kurven med ud på Amager Strandpark til en skøn aften under åben himmel med fotoinstallationer, soundscapes, dj's og musikere fra Mellemøsten.

20.30 – 21.30: På aftenpromenaden passerer man 20 lyd installationer med alverdens lyde fra storbyerne og ørkenen, TV og radio, gademylder og markeder, bryllupper og fester, fra de største musikere til næsten glemte stemmer og ikke mindst fra de mere meditative stunder.

21.30 – 22.30: Når tusmørket sænker sig kan man med solnedgangen i baggrunden skue ud over havet, når der blændes op for den egyptiske fotograf Lara Baladis flydende skærme, der hæver sig over vandoverfladen med billeder fra hendes rejser i Mellemøsten.

22.30 – 24.00: Aftenen slutter med tyrkiske og egyptiske dj's og musikere, der langs stranden introducerer Mellemøstens vibrerende musik scene og giver smagsprøver på nogle af festivalens ca. 75 koncerter.

Bemærk: Stranden er lukket hele dagen, og der er kun adgang til Promenaden fra Amager Strandvej fra kl.20.00. Arrangementet er gratis, og publikum er velkomne til at medtage mad og drikkevarer.

*Bring your picnic basket along to the beach by Amager Strandpark on this great opening day of Images of the Middle East festival. An open air night which will present photo-installations and soundscapes and introduce dj's and musicians from the more than 75 concerts during the six weeks of the festival.*

Arrangør: Københavns Internationale Teater i samarbejde med Center for Kultur og Udvikling (CKU), Danmarks Radio og Amager Strandpark.  
[www.kit.dk](http://www.kit.dk)